

Бейшенкулова М.Н.

МЕТАФОРА КАК СПОСОБ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ КУЛЬТУРЫ

M.N. Beishenkulova

METAPHOR AS A WAY TO VIEW CULTURE

УДК: 093.11+44/46

В данной статье автор рассматривает метафору, как важное орудие мышления, передача мысли более легким, ярким выражением слова. Предлагает понять, какую важную роль она играет в духовной, культурной жизни людей.

In this article, the author considers the metaphor as an important instrument of thinking transferring thought easier, expressing imaginative words. Offers understanding important role it plays in the spiritual, cultural lives.

Все пословицы и поговорки – это яркие метафоры. Чем сложнее мысль, которую пытается донести писатель до читателя, тем эффективнее и глубже он будет применять метафору.

Метафора в конце 20в. Предстает более сложным и важным явлением, чем это казалось ранее. Оно пронизывает язык, культуру, науку, жизнь и весь мир. Было установлено, что метафоры являются универсалиями сознания, метафорическое видение мира современные психологи склонны связывать с генезисом человека и, соответственно, человеческой культурой.

Метафора - универсальное явление в языке, она присуща всем языкам. Ее универсальность проявляется в пространстве и во времени, в структуре языка и в его функционировании. Многие лингвисты даже утверждают, что весь наш язык – это кладбище метафор. При всем разнообразии определений метафоры почти все они восходят к аристотелевскому: «Метафора – есть перенесение необычного имени или с рода на вид, или с вида на род, или с вида на вид, или по аналогии». Метафора Аристотеля в сущности почти неотличима от гиперболы (преувеличения), от синекдохи (иносказания), от простого сравнения или олицетворения и уподобления. Иначе говоря - скрытое сравнение. Еще он заметил, что «слагать хорошие метафоры – значит подмечать сходство...»

А.С. Пушкин свою молодость называет весной: *Смирлись вы моей весны высокопарные мечтания*, используя переносное значение этого слова: пора расцвета, молодости. Нередко он метафорически называет конец жизни *закатом*, используя переносное значение этого слова (конец, исход): *Тогда роман на старый лад займет веселый мой закат; И, может быть на мой закат печальной блеснет любовь улыбкою прощальной.*

Хотя проблема метафоры волнует умы на протяжении двух тысяч лет, но рассматривается она чаще всего либо как стилистическое сред-

ство, либо как художественный прием. Лишь в последние десятилетия внимание лингвистов и философов переключилось на исследование онтологии метафоры (С.А. Арутюнова, В.Н.Телия, и др.) Основной поток современных работ связан с осознанием роли метафоры в процессах смыслообразования.

Метафора образуется из категориальной, таксономической (классификационной) ошибки. Человек (чаще поэт), создающий метафору, как бы живет в этом мире качеств и свойств, логических классов и их субституций (заместителей). Он находится в поле целостных смыслов и событий, создающих эти смыслы. По замечанию Н.Д. Арутюновой, метафора не вычленяет абстрактных признаков и качеств, а выявляет смысловой образ самой сущности предмета.

Почему метафора является не только средством выражения, но еще и важным орудием мышления?

Не все объекты легко доступны для нашего мышления, не обо всем мы можем составить отдельное, четкое представление. Наш дух вынужден, поэтому обращаться к легко доступным объектам, чтобы, приняв их за отправную точку, составить себе понятие об объектах сложных и трудно уловимых.

Метафора служит орудием мысли, с помощью которого нам удается достигнуть самых удаленных участков нашего концептуального поля. Однако она НЕ раздвигает границы мыслимого, она лишь обеспечивает доступ к тому, что смутно виднеется на его дальних рубежах.

Понять метафору – значит разгадать, какие из свойств обозначаемого объекта выделяются а ней и как они поддерживаются за счет ассоциативного комплекса, имплицитного основным и вспомогательным объектом метафоры. Неоднозначность прочтений присутствует в метафоре, поскольку ее основной объект скрыт за вспомогательным, но оба они, в конечном счете, образуют единый сплав – новое значение.

Метафора делает абстрактное легче воспринимаемым, не случайно, поэтому один из магистральных путей метафорического переноса – от конкретного к абстрактному, от материального к духовному. Однако возможны и обратные направления метафорического развития значений. Это подметил в свое время Паскаль, критиковавший философов за то, что они «смешивают» духовное и материальное. Он писал: «Мы не можем до конца познать явление однородное, только духовное или только телесные.

Поэтому почти все философы смешивают идеи и предметы и говорят о телесных так, как если бы это было нечто духовное, а о вещах духовных так, как если бы это были вещи телесные. Так они говорят, что тела стремятся упасть, что они влекутся к центру, что они стараются избежать уничтожения, боятся пустоты, что у них есть склонности, симпатии, а ведь это все свойственно только духу. А говоря о вещах духовных, они рассматривают их как бы в пространстве, приписывают им перемещение из одного места в другое, хотя это свойственно лишь материальным телам.

Метафора является универсальным орудием мышления и познания мира, и культуры во всех сферах деятельности. Благодаря ей язык представляет систему в постоянном преобразовании, при этом обязательно подчеркивается, что использование метафор – характерное отличие языка от искусственных знаковых систем.

Ученых интригует способность метафоры выражать идеи, далеко отстоящие от прямого значения языкового знака. Этой теме был посвящен специальный симпозиум «Метафора: как концептуальный скачок» в феврале 1978г. В Чикаго. Метафора загадочна и другим: в ней реальность ускользает, как бы прячась от мысли.

Тогда-то пред нами начинает возникать вторая, куда более насущная роль метафоры в познании. Мы нуждаемся в ней не просто для того, чтобы найти имя, довести наши мысли до сведения других, - нет, она нужна нам для нас самих: без нее не возможно мыслить о некоторых особых трудных для ума предметах. Она не только средство выражения, но и одно из основных орудий познания. Действительно, метафоры придают идеям, находящимся за порогом строго логического осознания и формулирования, конкретную форму, тем самым позволяют их осознать.

Метафора основной способ создания новых концептов в языковой картине мира современного человека.

Литература:

1. Телия В.Н. О методологических основаниях лингвокультурологии // XI Международная конференция «Логика, методология, философия науки». М.; Обнинск, 1995
2. Арутюнова С.А., Багдасаров А.Р. и др. Язык – культура – этнос. М.; 1994. 200с
3. «Введение в литературоведение. Хрестоматия». Под ред. Николаева П.А. Высшая школа, 1997
4. Метафора в языке и тексте. – М.; Наука 1988. 176с.

Рецензент: д.и.н., профессор Кучуков М.М.